



CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA PER L'UNGHERIA
MAGYARORSZÁGI OLASZ KERESKEDELMI KAMARA

La Circolare

N.193 29 dicembre 2008

1 EUR = 266,61 HUF

1 USD = 186,70 HUF

1 CZK = 10,02 HUF

Aggiornamento 29/12/2008

BUBOR 9,74 %

BUX 12300,37



Nota informativa gratuita bilingue della CCIU - Camera di Commercio Italiana per l'Ungheria - Internet www.cciu.com - Email info@cciu.com

COMUNICAZIONE DEL PRESIDENTE

Cari Soci, Gentili Amici,

da gennaio 2009 la CCIU rinnova la propria comunicazione e lo fa sviluppando ed aggiornando la newsletter La Circolare. La nuova edizione, che avrà cadenza mensile, sarà il risultato di un sforzo sinergico con lo Sportello Europa e lo Sportello Fiere della CCIU che contribuiranno con le indicazioni informative di propria competenza in un unitario ed organico progetto editoriale. Novità anche per le news economiche che, riportate mensilmente anche in uno spazio dedicato su La Circolare, saranno fruibili sul sito internet della CCIU (www.cciu.com) con aggiornamenti costanti, a dimostrazione di un'attenzione sempre crescente della nostra Camera verso l'informazione e sempre a beneficio dei nostri soci ed amici che troveranno, così, un servizio d'informazione efficiente e rinnovato.

Dott. Alessandro Stricca

FLASH ECONOMIA

Promossa la politica monetaria ungherese

Il Fondo Monetario Internazionale ha espresso il proprio gradimento per la politica monetaria di taglio dei tassi d'interesse deliberata dalla Banca Centrale ungherese. L'FMI sostiene che il contenimento della crescita dell'inflazione contribuisce alla stabilizzazione monetaria e favorisce l'afflusso di liquidità nel circuito economico ungherese, a tutto vantaggio delle imprese che hanno sofferto difficoltà di accesso al credito. Con questi presupposti pare raggiungibile l'obiettivo di riduzione del deficit pubblico al 3,4% per il 2009.

Sostegno ungherese alle PMI: sì di Bruxelles

La Commissione Europea ha approvato il piano di finanziamenti comunitari che l'Ungheria ha richiesto al fine di sostenere le piccole e medie imprese. I fondi, che ammontano a 130 milioni di euro, verranno elargiti dalla compagnia ungherese Business Financing (MV) operante nel quadro del programma "Nuova Ungheria". Per l'assegnazione dei fondi verranno pubblicati dei bandi aperti alle PMI; il primo sarà disponibile da gennaio 2009 e si chiuderà nel marzo dello stesso anno.

Ungheria: 308 milioni di euro a sostegno dell'occupazione

Il Ministero del Lavoro ha annunciato, il 3 dicembre 2008, lo stanziamento di 308 milioni di euro per sostenere il livello occupazionale. Oltre l'80% della somma verrebbe coperta dalla ristrutturazione del bilancio ministeriale, mentre per l'ammontare restante si ricorrerebbe ai fondi per il mercato del lavoro. La misura annunciata dal Ministro del Lavoro Erika Szűcs costituisce un efficace sostegno alle misure di microcredito e di copertura statale dei prestiti alle imprese già contenute nel Piano Nuova Ungheria.

La Lexmark sceglie Budapest per il nuovo centro d'avanguardia

La compagnia produttrice di stampanti presente in 150 Paesi ha annunciato l'apertura, a Budapest, di un nuovo centro dove si concentreranno attività di commercializzazione dei prodotti, assistenza ai clienti, ma, soprattutto, dove si svolgeranno funzioni di marketing strategico e di coordinamento della politica della multinazionale nell'area centro-europea. Il nuovo centro, supportato finanziariamente dall'Unione Europea e da ITD Hungary, porterà alla creazione di duecento nuovi posti di lavoro.

EVENTI IN AGENDA

24/12/2008 - 4/1/2009 Chiusura uffici CCIU

15/1/2009 Happy Hour CCIU-DUIHK

22-23/1/2009 Tavola rotonda sull'Eco-condizionalità a Verona

26/1/2009 Comitato Grandi Imprese con László Kovács Commissario Europeo

29-30/1/2009 Decima Conferenza Internazionale sui Trasporti a Szeged

Informazioni sugli eventi: segreteria CCIU

ATTUALITÀ

Happy Hour CCIU - DUIHK

Giovedì 15 gennaio - ore 19:00, Hotel Marriott (1052 Budapest, Apáczai Csere János u. 4)

La CCIU organizza il prossimo Happy Hour in collaborazione con la Camera di Commercio e dell'Industria Tedesca in Ungheria. Soci ed amici della CCIU sono invitati all'incontro informale presso l'Hotel Marriott. Partecipazione gratuita, aperta a tutti. Seguirà invito. Rif. CCIU - Ildikó Wolf, info@cciu.com, tel. (+36 1) 4850200.

Tavola rotonda sull'Eco-condizionalità a Verona

22-23 gennaio 2009 - Verona

La Confagricoltura Verona in collaborazione con la CCIU, nell'ambito di un progetto finanziato dalla Commissione Europea per le misure di informazione relative alla PAC (AGRI-2008-208), organizza una tavola rotonda di discussione e di confronto tra auto-

revoli esperti italiani, francesi e ungheresi sull'evoluzione della normativa sullo sviluppo rurale e dei criteri di gestione della condizionalità da parte delle aziende agricole, intitolato "Sviluppo rurale e condizionalità. Le prospettive future in tema di sostenibilità agro-ambientale, consulenza aziendale, sicurezza e qualità alimentare in Italia, Francia e Ungheria". La delegazione ungherese sarà guidata da Bernardino Pusceddu consigliere CCIU e responsabile della Commissione Agricoltura e Zootecnica della CCIU. Rif. CCIU - Zsuzsanna Barna, sportello.europa@cciu.com, tel. (+36 1) 4850204.

Decima Conferenza Internazionale sui Trasporti

29-30 gennaio 2009 - Szeged

La Camera di Commercio e dell'Industria della Contea di Csongrád, in collaborazione con lo Enterprise Europe Network di Szeged e con l'Associazione Nazionale delle Società Strategiche e dei Fornitori dei Servizi Pubblici (Stratosz) e con il patrocinio della Camera di Commercio e dell'Industria Ungherese organizza la decima Conferenza Internazionale sui Trasporti dal titolo "Una più efficace tutela e valorizzazione degli interessi del settore dei trasporti in Ungheria ed in Europa". Ospite d'onore sarà László Parragh, Presidente della Camera di Commercio e dell'Industria Ungherese. Rif. CCIU - Gyula Habetler, habetler@cciu.com, tel. (+36 1) 4850205.

Italiani in Ungheria su Facebook

E' stato creato il gruppo online degli italiani e degli amici dell'Italia, con i programmi, le attività e gli eventi principali, con oltre 200 iscritti nella prima settimana. Per iscriversi gratuitamente: www.facebook.com/group.php?gid=63650291320 ("Italiani in Ungheria"). Inoltre è partita anche la comunità degli stranieri in Ungheria, anche questa aperta a tutti: www.facebook.com/group.php?gid=34296024698 ("Hungary Expats").

È SUCCESSO

Convention dei DESK Piemonte a Torino

L'Ing. Gyula Habetler, responsabile del Desk Piemonte della CCIU è intervenuto alla Convention internazionale dei desk esteri di CEI Piemonte. L'obiettivo dell'evento, svoltosi tra il 9 e 12 dicembre 2008 è stato il coordinamento dell'attività in favore dell'internazionalizzazione delle imprese piemontesi e la definizione delle prospettive e dei programmi d'azione nelle aree coinvolte. Durante l'evento l'Ing. Habetler ha illustrato agli imprenditori piemontesi presenti la situazione del mercato ungherese nel settore automotive, le prospettive di sviluppo e di investimento e le possibilità di accesso per le imprese italiane ai bandi pubblici in Ungheria.

Conferenza EIRE 2009

La CCIU in collaborazione con l'ITD Hungary Zrt (Agenzia Ungherese per lo Sviluppo degli Investimenti e degli Scambi Commerciali), con l'Associazione Immobiliare Ungherese (MAISZ) e con il socio MFY Consulting Kft ha organizzato il 17 dicembre 2008 la conferenza di presentazione di EIRE 2009 - Fiera Internazionale dell'Immobiliare. In rappresentanza della CCIU hanno partecipato il Presidente della CCIU Alessandro Stricca, come moderatore dell'evento il Consigliere CCIU e responsabile dello Sportello Fiere Filippo Farkas. Relatori il Presidente dell'Associazione Immobiliare Ungherese Péter Mehri, l'amministratore dello Studio Metropolitana Péter Gauder ed il responsabile per le relazioni internazionali di Ge.Fi Spa Errico Fabrizio.

Firma accordo ITDH CCIU

Il 18 dicembre 2008 la CCIU e l'Agenzia Ungherese per lo Sviluppo degli Investimenti e degli Scambi Commerciali (ITD Hungary Zrt) hanno siglato ufficialmente un accordo di collaborazione. Alla cerimonia, in rappresentanza della CCIU, erano presenti il Presidente Alessandro Stricca, il Segretario Generale Pietro Vacchiano, la responsabile dello Sportello Europa Zsuzsanna Barna, mentre l'ITDH era rappresentata dal suo amministratore delegato György Rétfalvi, dal direttore marketing e comunicazione András Váci e dalla referente dell'Enterprise Europe Network Mónika Aliz Mészáros.

PICCOLI ANNUNCI

Richieste della Fondazione "Luce dei miei occhi"

La Fondazione ungherese "Luce dei miei occhi", associazione Onlus trasporta e soccorre gratuitamente bambini gravemente malati. Chiedono un supporto per la costruzione della prima casa Hospice per bambini. Info: Presidente Barbara Gyura, gyurabarbara@dravanet.hu, www.szememfene.hu. (//)



Commercialisti Italiani Associati
www.karmaconsulting.hu

DR. AUGUSTO COCCHIONI
CONSULENZE ECONOMICHE E AZIENDALI

WWW.COCCHIONI.COM



Tel. 237 1211
Fax 999 7789

office@aygor.com



AUTO • VITA • SANITARIA
CASA • PER AZIENDE



ELNÖKI TÁJÉKOZTATÁS

Kedves Tagvállalataink és Barátaink,

2009. januártól a MOKK megújítja kommunikációs csatornáit. Ennek keretében első sorban a La Circolare hírlevélnek adunk új formát, mely ezentúl havonta fog megjelenni és az Euro Info Ponttal és a Vásárlókzponttal együttműködésben lesz szerkesztve, így biztosítva egy hatékonyabb, információ dús új publikációt. A nagy érdeklődésre való tekintettel az olasz nyelven publikált gazdasági hírek folyamatosan elérhetőek lesznek a MOKK honlapján (www.cciu.com), ezeket természetesen továbbra is rendszeresen frissítjük a tagvállalataink számára legfontosabb magyarországi hírekkel. Reméljük, hogy a megújult információs eszközeink még hatékonyabban és több információval fogják szolgálni tagvállalataink és barátaink érdekeit.

Dott. Alessandro Stricca

NAPTÁR

2008/12/24–2009/01/4 MOKK ünnepi zárva tartás

2009/1/15 MOKK – AHK Ungarn Happy Hour

2009/1/22-23 A kölcsönös megfeleltetés rendszere kerekasztal megbeszélés

2009/1/26 Nagyvállalatok Bizottságának ülése Kovács László Európai Biztossal

2009/1/29-30 X. Nemzetközi Közlekedési Konferencia Szegeden

További információk a programokról a MOKK titkárságán

ESEMÉNYEK

MOKK – AHK Ungarn Happy Hour

Január 15. csütörtök – 19:00, Hotel Marriott (1052 Budapest, Apáczai Csere János utca 4.)

A MOKK következő Happy Hour rendezvényét a Német – Magyar Kereskedelmi és Iparkamarával együttműködésben rendezi meg, melynek ezúttal a Hotel Marriott ad otthont. Szeretettel várjuk erre az informális vállalkozói találkozóra a MOKK tagvállalatait és barátait. A részvétel ingyenes. A meghívót hamarosan továbbítjuk. Info. MOKK – Wolf Ildikó, info@cciu.com, tel. (+36 1) 4850200.

A kölcsönös megfeleltetés rendszere kerekasztal megbeszélés

Január 22-23, Verona

A Veronai Mezőgazdasági Szövetség (Confagricoltura Verona) a MOKK-kal együttműködésben, az Európai Bizottság által finanszírozott, a KAP „Közös Agrárpolitikával” (AGRI-2008-208) kapcsolatos információáramlás mérésére szolgáló program keretében, tárgyalási és egyeztetési megbeszélést szervez „Vidékfejlesztés és a kölcsönös megfeleltetés rendszere. A fenntartható agrár-környezetvédelem perspektívái, vállalati tanácsadás, élelmiszer- és minőségbiztonság Olaszországban, Franciaországban és Magyarországon” címmel Veronában neves olasz, francia és magyar szakértők részvételével. A találkozó témája a vidékfejlesztéssel kapcsolatos törvényalkotás, illetve a farmok fejlődésének menedzsment-korlátai. A magyar delegációt Bernardino Pusceddu a MOKK Igazgatótanács tagja és a MOKK Mezőgazdasági és Állattenyésztési Bizottságának felelőse fogja vezetni. Info. MOKK – Barna Zsuzsanna, sportello.europa@cciu.com, tel. (+36 1) 4850204.

X. Nemzetközi Közlekedési Konferencia

Január 29-30 - Szeged

A Csongrád Megyei Kereskedelmi és Iparkamara a kamarában működő Enterprise Europe Network – Szeged, valamint a Stratégiai és Közszolgáltató Társaságok Országos Szövetsége a Magyar Kereskedelmi és Iparkamara támogatásával immár tizedik alkalommal szervez Szegeden Nemzetközi Közlekedési Konferenciát „Hatékony érdekérvényesítés és érdekvédelem a közlekedési szolgáltatások területén Magyarországon és Európában” címmel. Az esemény fővédnöke Parragh László a Magyar Kereskedelmi és Iparkamara elnöke lesz. Info. MOKK - Habetler Gyula, habetler@cciu.com, tel. (+36 1) 4850205.

Magyarországi olaszok a Facebook-on

Megalapították a Magyarországon élő olaszok és Olaszország barátainak online klubját, ahol megtalálhatóak különböző programok, tevékenységeik és a legfontosabb események. Már az első héten több mint 200 tagot számlált a klub. A feliratkozás ingyenes: www.facebook.com/group.php?gid=63650291320 ("Italiani in

Ungheria"). Emellett megalakult a magyarországi külföldiek csoportja is, mely szintén mindenki számára nyitott: www.facebook.com/group.php?gid=34296024698 ("Hungary Expats").

LEGUTÓBBI ESEMÉNYEK

EIRE 2009 konferencia

A MOKK együttműködésben az ITD Hungary Zrt-vel (Magyar Befektetési és Kereskedelmfejlesztési Ügynökség), a Magyar Ingatlanszövetséggel és tagvállalattal az MFY Consulting Kft-vel 2008. december 17-én konferenciát szervezett, melyen bemutatták az EIRE 2009 - Nemzetközi Ingatlanpiaci Szakkiállítás. A MOKK képviselőjében jelen volt Alessandro Stricca elnök, illetve az esemény moderátora Farkas Filippo Igazgatótanács tag és a Vásárlókzpont vezetője. Előadást tartott Mehrl Péter a Magyar Ingatlanszövetség elnöke, Gauder Péter a Studio Metropolitana ügyvezetője és a Ge.Fi Spa nemzetközi kapcsolatokat felelős vezetője Errico Fabrizio.

ITDH - MOKK együttműködési megállapodás

A MOKK 2008. december 18-án ünnepélyes keretek között együttműködési megállapodást írt alá az ITD Hungary Zrt-vel (Magyar Befektetési és Kereskedelmfejlesztési Ügynökség). Az eseményen a MOKK képviselőjében jelen volt Alessandro Stricca elnök, Pietro Vacciano főtitkár és Barna Zsuzsanna az Euro Info Pont referense, míg az ITDH-t Rétfalvi György vezérigazgató, Váczi András marketing és kommunikációs igazgató és Mészáros Mónika Alíz az Enterprise Europe Network referense képviselték.

APRÓHIRDETÉS

A szemem fénye alapítvány kérése

A magyarországi "Szemem fénye" alapítvány évek óta segíti ingyenesen a gyógyíthatatlan beteg gyermekeket. Ezúton szeretnénk segítséget kérni az első hospice otthon felépítésében a gyerekek számára a MOKK tagvállalataitól. Info. Gyura Barbara elnök, gyurabarbara@dravnet.hu, www.szememfene.hu.

NUOVI SOCI / ÚJ TAGVÁLLALATOK

Azienda Amministr. Pers. da contattare Indirizzo Tel. Fax Email Attività	Aesculapius Farmaceutici Srl Enzo Moroni Enzo Moroni 25125 Brescia, Via Cozzaglio 24 (+39) 030 3532013 (+39) 030349352 enzo.moroni@aesculapius.it produzione e commercio spec. medicinali e prep. farmaceutici	Cég neve Ügyvezető Kontakt személy Cím Tel. Fax Email Tevékenység
Azienda Amministr. Pers. da contattare Indirizzo Tel. Fax Email Attività	GIRO Bankkártya Zrt Fabrizio Canedoli Fabrizio Canedoli 1205 Budapest, Mártonffy utca 25-27. (+36 1) 4212200 (+36 1) 4212240 fabrizio.canedoli@siassb.eu attività finanziaria	Cég neve Ügyvezető Kontakt személy Cím Tel. Fax Email Tevékenység
Azienda Amministr. Pers. da contattare Indirizzo Tel. Fax Email Attività	Portaterv Városrendezési és Építészeti-Tervező Iroda Kft Marthi Zsuzsa Marthi Zsuzsa 1126 Budapest, Kléh István utca 8/b. (+36 1) 2140231 (+36 1) 2250656 info@portaterv.hu attività di ingegneria	Cég neve Ügyvezető Kontakt személy Cím Tel. Fax Email Tevékenység

La Circolare, newsletter gratuita bissettimanale.

Editore: CCIU - Camera di Commercio Italiana per l'Ungheria

1056 Budapest, Váci utca 81, tel. (+36 1) 485 0200, fax (+36 1) 486 1286

Email info@cciu.com - Internet www.cciu.com

Direzione editoriale: Michele Orzan

Redazione a cura di Rita Vermes e Federico Paoletti

Distribuzione via email gratuita, fare richiesta a info@cciu.com

Numeri arretrati liberamente scaricabili dal sito Internet.

Piccola pubblicità: 20 Euro+IVA, gratis per i soci. Pubblicità: informazioni in redazione o su Internet dal sito della CCIU www.cciu.com (sezione downloads/moduli)





Gala di Natale CCIU 2008

Si è conclusa con il tradizionale Gala di Natale la celebrazione del decimo anniversario di riconoscimento dell'attività della CCIU da parte del Governo Italiano.

L'evento, svoltosi il 2 dicembre 2008 presso la Sala Concerti dell'Istituto Italiano di Cultura, è stato organizzato dalla CCIU congiuntamente con i Circoli Associazionistici del Friuli Venezia Giulia e con l'Associazione Culturale Polis. Il Presidente Alessandro Stricca ha dato il benvenuto ai circa 260 ospiti - tra cui numerosi rappresentanti della vita economica italiana e delle istituzioni più importanti ungheresi - insieme al Presidente dell'Ente Friuli nel Mondo On. Giorgio Santuz. Madrina della serata la giornalista e presentatrice televisiva Éva Novodomszky.

Durante la serata S. E. Giovan Battista Campagnola Ambasciatore d'Italia in Ungheria, dopo un discorso ai presenti, ha consegnato la terza edizione del premio "Il Ponte" al socio CCIU Kométa 99 Zrt rappresentato dall'amministratore delegato Giacomo Pedranzini, e dai rappresentanti degli azionisti Ernesto Pedranzini e Giacomo Ballerini. In seguito il Presidente Stricca ha consegnato ai rappresentanti dei Ministeri e delle Istituzioni ungheresi, partner della CCIU nella sua attività, un riconoscimento per la decennale collaborazione.

La serata si è conclusa con la tradizionale lotteria, i cui ricchi premi sono stati offerti da importanti partner.

Karácsonyi Gálavacsora 2008

A hagyományos karácsonyi gálavacsorával zárult a MOKK Olasz Kormány általi hivatalos elismerése 10. évfordulójának ünneplése.

Az eseményt, melyre 2008. december 2-án a Budapesti Olasz Kultúrintézet Koncerttermében került sor, a MOKK a Friuli Venezia Giulia tartomány Társulásaival és a Polis - Nemzetközi Kulturális Szövetséggel közösen rendezte meg. Alessandro Stricca elnök és Giorgio Santuz a Friuliak Világ-szövetségének elnöke együtt köszöntötték a közel 260 vendéget. Jelen volt az olasz gazdasági élet és a legjelentősebb magyar intézmények számos képviselője. Az est háziasszonya Novodomszky Éva újságíró és televíziós műsorvezető volt.

Az est folyamán, Ő. Exc. Giovan Battista Campagnola Olaszország magyarországi Nagykövete, rövid beszéde után átadta a harmadik alkalommal kiosztásra kerülő "Il Ponte" díjat a MOKK tagvállalatának, a Kométa 99 Zrt-nek, melyet az ügyvezető igazgató Giacomo Pedranzini, és a részvényesek Ernesto Pedranzini és Giacomo Ballerini képviseltek. Ezt követően Stricca elnök úr emléktáblákat adott át a 10 éves együttműködés jegyében azon jelen lévő Minisztériumok és magyar intézmények képviselőinek, akiknek ezúton szeretne volna megköszönni együttműködésüket és segítségüket, mellyel támogatták a MOKK tevékenységét.

Az est zárásaként sor került a hagyományos tombola játékra, melynek értékes nyereményeit kiemelkedő partnereink ajánlották fel.





SPONSORS GALA DI NATALE CCIU 2008:

Main sponsor:



PARTNERS:

